

Contents

Preface	vii
The way of Bronisław Piłsudski	ix
Introduction	1
List of ICRAP contributors	8
Acknowledgements	12
A note on bibliographical information	13
Researcher and friend of Sakhalin natives	
The scholarly profile of Bronisław Piłsudski	15
Bibliography of biographical material concerning B. Piłsudski	37
Appendix 1	43
Appendix 2	44
Bibliography of works by Bronisław Piłsudski	53
I. List of publications	54
II. Unpublished works	65
a) Works preserved in manuscript	65
b) Unrecovered works	66
III.	67
Selected bibliography of works on peoples investigated by Bronisław Piłsudski and on related problems	70
a. general	70
b. Ainu	74
c. Nivhgu	88
d. Orok	92
e. Olcha	94
Abbreviations	95
A note on the translations	96
List of names of Sakhalin Ainu settlements and their variations in Piłsudski's writings	99

I.

Wants and needs of the Sakhalin Nivhgu (1898) 105

Poetry and songs of the Nivhgu (1911, 1913, 1934, 1904, 1908) . . . 143

II.

Information on B. O. Piłsudski (on the basis of letters addressed to the
Secretary of the Committee) (1904) 185

B. O. Piłsudski's letter while on an expedition to Sakhalin (addressed
to the Secretary of the Committee) (1905) 186

B. O. Piłsudski's report on his expedition to the Ainu und Oroks of the
island of Sakhalin in the years 1903–1905 (1907) 192

The aborigines of Sakhalin (1909) 222

A. On the western coast 229

B. In the Aniwa Bay 230

C. On the eastern coast 230

D. Inland in the valley of the river Tym 231

The Ainu (1911) 236

An outline of the economic life of the Ainu on the island of Sakhalin
(1906, 1907) 271

A draft of rules for the establishment of authority over the Sakhalin
Ainu with short explanations on particular points (1905, 1986) . . 296

Selected information on individual Ainu settlements on the island of
Sakhalin (1907)

Eastern coast 311

Western coast 319

Statistical data on Sakhalin Ainu for the year 1904 (1907) 331

Leprosy among Nivhgu and Ainu (1912, 1913) 346

Pregnancy, delivery, miscarriages, twins, freaks, fertility and sterility, and menstruation among the aboriginal inhabitants of the island of Sakhalin (Nivghu, Ainu and Oroks) (1908, 1909, 1910)	362
The Nivghu	362
The house of birth	362
The birth	363
Miscarriages	365
The husband's behavior	366
Generalities	366
The Oroks	368
The Ainu	368
General treatment of women	368
The husband's behavior	371
The woman after parturition	372
Treatment of the newborn	373
Miscarriage	374
Twin births	378
Sterility among the Ainu	381
Menstruation	383
Twins in the Orok Society	385
Freaks	385
Shamanism among the aborigines of Sakhalin (1908, 1909, 1910)	391
On the bear festival of the Ainu on the island of Sakhalin (1914, 1909)	438
Addenda	546
Íso réske ojna	558
Translation: On rearing the bear — a legend in song	559
Les signes de propriété des Aino (1912)	562
Signes individuels	563
a) Signes sur les flèches	563
Signes de famille	569
a) Signes sur la vaisselle et les effets	569
b) Signes sur les arbres	572
c) Signes sur les bateaux et les rames	574
d) Signes sur les animaux domestique	574
Materials for the study of the language and folklore of the Ainu (1911)	597

Ainu folk-lore (1912)	599
1. The owl	599
2. The otter	599
3. The man in the moon	600
4. Origin of Seal Island ("Robin Island")	601
5. The sable-hunter	602
6. Seal Island	602
7. Why foxes' eyes slant, and why the hare has no tail	604
8. The crow and the mussel	605
9. In quest of the sea-lion	606
10. The woman and the demon	606
11. Samayekuru and his sister	607
12. A Poem	609
 List of objects sent to the Vladivostok Museum of the Society for the Study of the Amur Region on the S/S Mandzhur (1988)	 613
Sakhalin Ainu	613
Sakhalin Nivhgu	617
 From the report on the expedition on the Oroks in 1904 (1913, 1989)	 618
Clan, family, community	618
Names	639
Reindeer breeding	641
The wars	647
Superstitions	651
Funeral. Graves	652
Talismans	656
Feasts	657
Medicine	671
Children's Games	674
 Appendices/Notes	 679
 Appendices	 681
Short preliminary report on the Ainu school in the Korsakovsk Re- gion in 1903–1904	 681
List	683
Short Report on the Ainu elementary school in the Korsakovsk Re- gion for the years 1904–1905	 684

Notes	691
List of illustrations (with comments)	728
Indices	733
Personal names	733
Place names	745
Index of words in Ainu, Nivhgu, Orok, and other languages . . .	754
Ainu	754
Nivhgu	765
Orok	770
Russian	771
Japanese	772
Latin	772
Polish, Olcha, Chinese	773
Subject index	774
Ideographic index	787